

广东外语外贸大学2017年攻读全日制翻译硕士专业学位 (MTI) 招生指南(英语、法语、日语、朝鲜语)

以译为桥跨五洲四海 以译为途通中西文化

作者： 时间：2016-10-08

广东外语外贸大学是广东省涉外型重点大学，共有三个校区，北校区坐落在广州白云山国家重点风景区，环境幽雅，人杰地灵。学校目前设有21个学院（部），53个本科专业，涵盖文学、经济学、管理学、法学、工学、理学、教育学7大学科门类。1981年获硕士学位授予权，1986年获博士学位授予权，是中国恢复研究生制度后较早获得硕士、博士授予权的单位之一。其中，外国语言文学学科已获一级学科博士授权，可涵盖12个外语语种。

翻译硕士专业学位，英文译名为Master of Translation and Interpreting，简称MTI，是国务院学位办2007年设立的硕士专业学位。专业学位教育与传统的学术型学位教育无高低之分，区别在于培养规格不同。MTI是旨在培养德、智、体全面发展、能适应全球经济一体化及提高我国国际竞争力的需要、适应国家经济、文化、社会建设需要的高层次、应用型、专业性口笔译人才。

广东外语外贸大学是国内最早倡议设立翻译硕士专业学位的院校之一，也是首批经国务院学位委员会批准的15所MTI培养单位之一。同时，也是全国翻译硕士专业学位教育指导委员会秘书处的所在单位。

我校MTI旨在培养具有过硬的综合素质、良好的职业道德，并且具有较强的语言运用能力，熟练的翻译技能和宽广的知识面，能胜任不同专业领域所需的“高层次、应用型、专业化”的翻译人才。

现面向全国招收全日制英语笔译、英语口译、法语口译、日语口译、朝鲜语口译翻译硕士。

专业学位代码和名称：055101英语笔译（01商务翻译 02法律翻译 03传媒翻译04翻译与本地化管理）、055102英语口译（01国际会议传译02应用口译）、055108法语口译、055106日语口译、055112朝鲜语口译

（注：国际会议传译即广外国际会议传译证书班，入学后通过选拔性考试确定）

一、招生对象和报名办法

具有国民教育序列大学本科学历(或本科同等学力)人员。请留意中国研究生招生信息网、我校MTI招生网及我校研究生处网页公告。

二、招生考试及录取

（一）考试科目

1、英语笔译和英语口译

1) 初试考试科目

① 政治理论；② 翻译硕士英语；③ 英语翻译基础；④ 汉语写作与百科知识

2) 复试考试科目

① 翻译综合考试（笔译、口译）；② 面试

同等学力加试：① 基础口译；② 英汉互译

2、法语口译

1) 初试考试科目

① 政治理论；② 翻译硕士法语；③ 法语翻译基础；④ 汉语写作与百科知识

2) 复试考试科目

2) 复试考试科目

①翻译综合考试（笔译、口译）；②面试

同等学力加试：①基础口译；②法汉互译

3、日语口译

1) 初试考试科目

① 政治理论；② 翻译硕士日语；③ 日语翻译基础；④ 汉语写作与百科知识

4、朝鲜语口译

1) 初试考试科目

① 政治理论；② 翻译硕士朝鲜语；③ 朝鲜语翻译基础；④ 汉语写作与百科知识

2) 复试考试科目

①翻译综合考试（笔译、口译）；② 面试

同等学力加试：①基础口译；②朝汉互译

（二）参考书目

1、初试参考书目

1) 英语语种

（1）、《全日制翻译硕士专业学位（MTI）研究生入学考试指南》，全国翻译硕士专业学位教育指导委员会编，外语教学与研究出版社，2009年。

（2）、《英语口语教程》（上、下册），仲伟合主编，高等教育出版社，2006。

（3）、《商务英语口译（第二版）》，赵军峰主编，高等教育出版社，2009。

（4）、《实用翻译教程（第三版）》，刘季春主编，中山大学出版社，2016年。

（5）、《商务英语翻译（英译汉）》（第二版），李明主编，高等教育出版社，2011。

（6）、《法律文本与法律翻译》，李克兴、张新红著，中国对外翻译出版公司，2006。

（7）、《联络口译》，詹成主编，外语教学与研究出版社，2010

（2）法语语种

（1）《全日制翻译硕士专业学位（MTI）研究生入学考试指南》，全国翻译硕士专业学位教育指导委员会编，外语教学与研究出版社，2009年。

（2）《法语》1-4册，马晓宏等编，外语教学与研究出版社，1992年。

（3）《法语》5-6册，束景哲主编，上海外语教育出版社，1991年。

3) 日语语种

（1）《新编汉日日汉同声传译教程》，宋协毅编著，外语教学与研究出版社，2005年。

（2）《日语高级口译研究》，夏菊芬主编，对外经济贸易大学出版社，2008年。

（3）《新编日汉翻译教程》，庞春兰主编，北京大学出版社，1998年。

（4）《日本纵横》，学习研究社词典编辑部主编

4) 朝鲜语语种

（1）《初级韩国语教程（上，下）》，全永根主编，世界图书出版社，2008年。

（2）《中级韩国语教程（上，下）》，全永根主编，世界图书出版社，2010年。

（3）《韩中翻译教程》，张敏、朴光海、金宣希编著，北京大学出版社，2012年。

（4）《汉朝朝汉翻译基础》，金永寿、全华民主编，延边大学出版社，2009年。

（5）《中韩口译教程》，卢雪花编著，北京大学出版社，2015年。

（6）《韩国语口译教程》，尹敬爱、权赫哲、吴绍姪编著，大连理工大学出版社，2012年。

2、复试参考书目

1) 英语语种

（1）、《全日制翻译硕士专业学位（MTI）研究生入学考试指南》，全国翻译硕士专业学位教育指导委员会编，外语教学与研究出版社，2009年。

（2）、《英语口语教程》（上、下册），仲伟合主编，高等教育出版社，2006。

- (3)、《商务英语口语译(第二版)》，赵军峰主编，高等教育出版社，2009.
- (4)、《实用翻译教程(第三版)》，刘季春主编，中山大学出版社，2016年。
- (5)、《商务英语翻译(英译汉)》(第二版)，李明主编，高等教育出版社，2011。
- (6)、《法律文本与法律翻译》，李克兴、张新红著，中国对外翻译出版公司，2006。
- (7)、《会议口译常用语手册》，詹成著，外语教学与研究出版社，2015

2) 法语语种

- (1)《法语》1-4册，马晓宏等编，外语教学与研究出版社，1992年。
- (2)《法语》5-6册，束景哲主编，上海外语教育出版社，1991年。
- (3)《法语口译实务(2级)》，陈伟，外文出版社，2005年。
- (4)《法语口译实务(3级)》，蔡小红，外文出版社，2005年。
- (5)有关法国文学史、法国当代文化方面的书籍。

3) 日语语种

- (1)《日汉翻译教程》，高宁编著，上海外语教育出版社，2008年。
- (2)《实用日语同声传译教程》，塚本慶一著，大连理工大学出版社，2005年。
- (3)《新编汉日日汉同声传译教程》，宋协毅编著，外语教学与研究出版社，2005年。
- (4)《日语高级口译研究》，夏菊芬主编，对外经济贸易大学出版社，2008年。
- (5)《新编日汉翻译教程》，庞春兰主编，北京大学出版社，1998年。
- (6)《日本纵横》，学习研究社词典编辑部主编，上海外语教育出版社，2007年。

4) 朝鲜语语种

- (1)《韩中翻译教程》，张敏、朴光海、金宣希编著，北京大学出版社，2012年。
- (2)《汉朝朝汉翻译基础》，金永寿、全华民主编，延边大学出版社，2009年。
- (3)《中韩口译教程》，卢雪花编著，北京大学出版社，2015年。
- (4)《韩国语口译教程》，尹敬爱、权赫哲、吴绍姪编著，大连理工大学出版社，2012年。

(三) 录取工作

我校将根据考生入学考试成绩(含复试)，择优录取。

三、培养方式及授予学位

全日制两年。采用互动研讨式、口译现场模拟式、项目翻译、专家讲座等多种教学方式。强调翻译实践能力的培养和翻译案例的分析，翻译实践须贯穿教学全过程。要求学生至少有8万-10万字的笔译实践或累计不少于400小时的口译实践。学生应完成规定的课程学习及实习实践环节，修满42学分，成绩合格，可申请学位论文的写作。学位论文可采用翻译项目的研究报告、实验报告或研究论文的形式。学生通过学校组织的答辩，经校学位委员会审核批准后，授予翻译硕士专业学位，同时获得硕士研究生毕业证书。

1、入学时间：2017年9月份。

2、授课地点：北校区(广州市白云大道北2号)

3、联系方式

联系人：贾老师

联系电话：020-36207871

MTI教育中心网址：<http://mti.gdufs.edu.cn/>

电子邮箱：mti@mail.gdufs.edu.cn

全国MTI教指委秘书处网址：<http://www.cnmti.com>

大学网址：<http://www.gdufs.edu.cn>